

Heb

Chapter 8

Gujarati Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς
મુખ્ય-વાત તો કહેવાતી આ બાબતોમાં આલો આપણી-પાસે-છે પ્રમુખયાજક જે
[G2774](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5108](#) [G2192](#) [G0749](#) [G3739](#)

ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς Μεγαλωσύνης ἐν τοῖς οὐρανοῖς;
બેઠા-છે તે જમણે તે સિંહાસનની તે મહિમાની તે તે આકાશોમાં
[G2523](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G3172](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

Now in the things which we are saying the chief point is this: We have such a high priest, who sat down on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens,

2 τῶν ἁγίων λειτουργός, καὶ τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς, ἣν ἔπηξεν
પવિત્ર-સ્થાનનો પવિત્ર-સ્થાનનો સેવક અને તે તંબુનો તે સાચા જે ઊભો-કર્યો
[G3588](#) [G0040](#) [G3011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3739](#) [G4078](#)

ὁ Κύριος, οὐκ ἄνθρωπος.
તે પ્રભુએ નહીં માણસે
[G3588](#) [G2962](#) [G3756](#) [G0444](#)

a minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, not man.

3 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, εἰς τὸ προσφέρειν δῶρά τε, καὶ θυσίας,
દરેક કેમ-કે પ્રમુખયાજક માટે તે યડાવવા ભેટો તથા અને બલિદાનો
[G3956](#) [G1063](#) [G0749](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4374](#) [G1435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2378](#)

καθίσταται; ὅθεν ἀναγκαῖον ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ προσενέγκη.
નીમાય-છે તેથી જરૂરી-છે હોવું કંઈક પણ આમને જે યડાવે
[G2525](#) [G3606](#) [G0316](#) [G2192](#) [G5100](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3739](#) [G4374](#)

For every high priest is appointed to offer both gifts and sacrifices: wherefore it is necessary that this high priest also have somewhat to offer.

4 εἰ μὲν οὖν ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεὺς, ὄντων τῶν
જો ખરેખર તો તે પૃથ્વી-પર પૃથ્વી-પર નહીં-જ હોત તે યાજક હોતા જેઓ
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1510](#) [G1909](#) [G1093](#) [G3761](#) [G0302](#) [G1510](#) [G2409](#) [G1510](#) [G3588](#)

προσφερόντων κατὰ νόμον, τὰ δῶρα;
યડાવનારા નિયમ-પ્રમાણે નિયમશાસ્ત્ર-પ્રમાણે તે ભેટો
[G4374](#) [G2596](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1435](#)

Now if he were on earth, he would not be a priest at all, seeing there are those who offer the gifts according to the law;

5 οἵτινες ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ λατρεύουσιν τῶν ἐπουρανίων, καθὼς
જેઓ નમૂના અને છાયાની સેવા-કરે-છે સ્વર્ગીય સ્વર્ગીય-બાબતોની જેમ
[G3748](#) [G5262](#) [G2532](#) [G4639](#) [G3000](#) [G3588](#) [G2032](#) [G2531](#)

κερηρμάτισται Μωϋσῆς, μέλλων ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν; Ὅρα, γὰρ φησὶν,
ચેતવણી-અપાઈ-હતી મૂસાને જ્યારે-તે પૂરો-કરવાના-હતા તે તંબુ જો કેમ-કે તે-કહે-છે
[G5537](#) [G3475](#) [G3195](#) [G2005](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3708](#) [G1063](#) [G5346](#)

ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει.
બનાવ બધું પ્રમાણે તે નમૂના-પ્રમાણે જે બતાવાયો તને પર્વત-પર તે પર્વત-પર
[G4160](#) [G3956](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5179](#) [G3588](#) [G1166](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#)

who serveth that which is a copy and shadow of the heavenly things, even as Moses is warned of God when he is about to make the tabernacle: for, See, saith he, that thou make all things according to the pattern that was showed thee in the mount.

6 νυνὶ δὲ, διαφορωτέρας τέτυχεν λειτουργίας, ὅσω καὶ κρείττονός ἐστιν
 હવે તો ઉત્તમ પ્રાપ્ત-કર્તુ-છે સેવાકાર્ય જેટલો પણ ઉત્તમ-કારની છે
[G3570](#) [G1161](#) [G1313](#) [G5177](#) [G3009](#) [G3745](#) [G2532](#) [G2909](#) [G1510](#)

διαθήκης μεσίτης, ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.
 કરારની મધ્યસ્થ જે ઉત્તમ ઉત્તમ વચનો-પર સ્થાપિત-થયો-છે
[G1242](#) [G3316](#) [G3748](#) [G1909](#) [G2909](#) [G1860](#) [G3549](#)

But now hath he obtained a ministry the more excellent, by so much as he is also the mediator of a better covenant, which hath been enacted upon better promises.

7 εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος, οὐκ ἂν δευτέρας ἐζητεῖτο
 જો કેમ-કે તે પહેલો પહેલો-કાર હોત નિર્દોષ તો-ન હોત બીજાની શોધાત
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1565](#) [G1510](#) [G0273](#) [G3756](#) [G0302](#) [G1208](#) [G2212](#)

τόπος.
 જગ્યા
[G5117](#)

For if that first covenant had been faultless, then would no place have been sought for a second.

8 μεμφόμενος γὰρ, αὐτοὺς λέγει, Ἴδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται, λέγει Κύριος, καὶ
 દોષ-કાઢતા કેમ-કે તેમનો તે-કહે-છે જુઓ દિવસો આવે-છે કહે-છે પ્રભુ અને
[G3201](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3708](#) [G2250](#) [G2064](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2532](#)

συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ, καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰουδα, διαθήκη
 પૂરો-કરીશ ઈસ્રાએલના તે ઘર-સાથે ઈસ્રાએલના અને યહૂદાના તે ઘર-સાથે યહૂદાના કરાર
[G4931](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2474](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2448](#) [G1242](#)

καινήν;
 નવો
[G2537](#)

For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, That I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah;

9 οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἦν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν, ἐν ἡμέρᾳ
 તે-નહી પ્રમાણે તે કરાર-પ્રમાણે જે મેં-કર્ચો-હતો તેમના પૂર્વજો-સાથે તેમના જે-દિવસે દિવસે
[G3756](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2250](#)

ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν, ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου;
 મેં-પકડ્યો મારો તેમનો હાથ તેમનો બહાર-લાવવા તેમને તે દેશમાંથી મિસરના
[G1949](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1806](#) [G0846](#) [G1537](#) [G1093](#) [G0125](#)

ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου, καὶ γὰρ ἡμέλησα αὐτῶν,
 કારણ-કે તેઓ ટકી-ન રહ્યા મારા તે કરારમાં મારા અને-મેં ધ્યાન-ન-આપ્યું તેમના-પર
[G3754](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1696](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1242](#) [G1473](#) [G2504](#) [G0272](#) [G0846](#)

λέγει Κύριος.
 કહે-છે પ્રભુ
[G3004](#) [G2962](#)

Not according to the covenant that I made with their fathers In the day that I took them by the hand to lead them forth out of the land of Egypt; For they continued not in my covenant, And I regarded them not, saith the Lord.

- 10 ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἦν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ, μετὰ τὰς
 કરણ-કે આ-છે તે કરાર જે હું-કરીશ તે ઘર-સાથે ઈસ્રાએલના પછી તે
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G1303](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2474](#) [G3326](#) [G3588](#)
- ἡμέρας ἐκεῖνας, λέγει Κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν,
 દિવસો પછી, કહે-છે પ્રભુ મુકીને નિયમો મારા તેમના તે મનમાં તેમના
[G2250](#) [G1565](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1325](#) [G3551](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1271](#) [G0846](#)
- καὶ ἐπι καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς; καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς, Θεόν,
 અને તેમના હૃદય-પર તેમના લખીશ તેમને અને હું-થઈશ તેમનો તેમનો ઈશ્વર
[G2532](#) [G1909](#) [G2588](#) [G0846](#) [G1924](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2316](#)
- καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μοι εἰς, λαόν.
 અને તેઓ થશે મારા મારા લોકો
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2992](#)

For this is the covenant that I will make with the house of Israel After those days, saith the Lord; I will put my laws into their mind, And on their heart also will I write them: And I will be to them a God, And they shall be to me a people:

- 11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος τὸν
 અને કદી-નહીં કદી શીખવશે દરેક પોતાના નાગરિકને પોતાના અને દરેક પોતાના
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1321](#) [G1538](#) [G3588](#) [G4177](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1538](#) [G3588](#)
- ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων, Γνωθὶ τὸν Κύριον; ὅτι πάντες εἰδθήσουσιν με, ἀπὸ
 ભાઈને પોતાના કહેતા ઓળખ તે પ્રભુને કરણ-કે સર્વ ઓળખશે મને નાનાથી
[G0080](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3956](#) [G1492](#) [G1473](#) [G0575](#)
- μικροῦ ἕως μεγάλου αὐτῶν,
 નાનાથી માંડીને મોટા-સુધી તેમના
[G3398](#) [G2193](#) [G3173](#) [G0846](#)

And they shall not teach every man his fellow-citizen, And every man his brother, saying, Know the Lord: For all shall know me, From the least to the greatest of them.

- 12 ὅτι ἴλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἀμαρτιῶν αὐτῶν οὐ
 કરણ-કે દયાળુ હું-થઈશ તેમના અન્યાયો-પ્રત્યે તેમના અને તેમના પાપો તેમના કદી-નહીં
[G3754](#) [G2436](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0093](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#) [G3756](#)
- μὴ μνησθῶ ἔτι.
 કદી યાદ-કરીશ ફરી
[G3361](#) [G3403](#) [G2089](#)

For I will be merciful to their iniquities, And their sins will I remember no more.

- 13 ἐν τῷ λέγειν, Καινήν, πεπαλαίωκεν τὴν πρώτην; τὸ δὲ παλαιούμενον
 જ્યારે તે કહે-છે નવો જૂનો-કર્યો તે પહેલાને જે પણ જૂનું-થતું
[G1722](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2537](#) [G3822](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3822](#)
- καὶ γηράσκον, ἐγγυς ἀφανισμοῦ.
 અને ઘરડું-થતું નજીક-છે અદૃશ્ય-થવાની
[G2532](#) [G1095](#) [G1451](#) [G0854](#)

In that he saith, A new covenant, he hath made the first old. But that which is becoming old and waxeth aged is nigh unto vanishing away.